

D Gebrauchsinformation

sera KH/pH-plus • Wasser stabilisieren – pH > 7 – erhöht sofort KH und pH – stabilisiert den pH-Wert über 7 – für stabile Wasserwerte.

Die Karbonathärte (KH) ist einer der wichtigsten Wasserwerte im Aquarium, denn sie fungiert als Puffer, der gefährliche Schwankungen des pH-Wertes verhindert. Mit **sera KH/pH-plus** werden die KH und der pH-Wert sicher reguliert und langfristig stabilisiert. Für fischgerechtes Wasser sollte die KH im Gesellschaftsaquarium bei normaler Pflege immer mindestens 6 °dKH betragen.

- Puffert und sichert das Gleichgewicht
- Ersetzt durch natürlichen Abbau verbrauchte Härtebildner
- Wirkt gegen biogene Entkalkung

US Information for use

sera KH/pH-plus • Water stabilization – pH > 7 – immediately raises KH and pH – stabilizes the pH value above 7 – for stable water parameters.

The carbonate hardness (KH) is one of the most important water parameters in an aquarium, because it acts as a buffer that avoids dangerous pH value variations. **sera KH/pH-plus** safely regulates and lastingly stabilizes the KH and the pH value. Normal maintenance provided, the KH in a community aquarium should always be at least 6°dKH as to ensure fish friendly water.

- Buffers and protects the equilibrium
- Replenishes hardness components consumed by natural breakdown
- Is effective against biogenic decalcification

F Information mode d'emploi

sera KH/pH-plus • Stabiliser l'eau – pH > 7 – augmente immédiatement les valeurs de KH et pH – stabilise le pH au-dessus de 7 – pour stabiliser les valeurs de l'eau. La dureté carbonatée (KH) est l'un des paramètres principaux dans l'aquarium, grâce à son effet tampon qui évite les variations dangereuses de la valeur du pH. **sera KH/pH-plus** règle les valeurs de KH et de pH en toute sécurité et les stabilise à long terme. Pour une eau adaptée aux poissons, la dureté carbonatée dans l'aquarium communautaire, dans des conditions normales d'entretien, devrait être d'au moins 6° dKH (x 1,78 = TAC valeur française).

- A un effet tampon et assure l'équilibre
- Remplace les agents constituant la dureté qui sont consommés par décomposition naturelle
- Est efficace contre la décalcification biogène

NL Gebruikersinformatie

sera KH/pH-plus • Water stabiliseren – pH > 7 – verhoogt de KH en pH direct – stabiliseert de pH-waarde boven 7 – voor stabiele waterwaarden.

De carbonaathardheid (KH) is een van de belangrijkste waterwaarden in het aquarium, want deze fungeert als een buffer, die gevaarlijke schommelingen van de pH-waarde voorkomt. Met **sera KH/pH-plus** worden de KH en pH-waarde veilig gereguleerd en gedurende lange tijd gestabiliseerd. Voor water dat geschikt is voor de vissen moet de KH in een gezelschapsaquarium bij normale verzorging altijd minimaal 6 °dKH bedragen.

- Werkt als buffer en zorgt voor evenwicht
- Vervangt door natuurlijke afbraak verbruikte hardheidsvormers
- Werkt tegen biogene ontkalking

I Informazioni per l'uso

sera KH/pH-plus • Stabilizzare l'acqua – pH > 7 – aumenta immediatamente KH e pH – stabilizza il valore pH oltre 7 – per valori dell'acqua stabili.

La durezza carbonatica (KH) è uno dei più importanti valori dell'acqua nell'acquario in quanto svolge un'azione tampone che impedisce pericolose oscillazioni del valore pH. **sera KH/pH-plus** regola in modo sicuro i valori KH e pH e li stabilizza con effetto di lunga durata. Per avere un'acqua adatta alle esigenze dei pesci, il valore KH in un acquario di comunità ben curato dovrebbe sempre essere almeno di 6 °dKH.

- Svolge un'azione tampone e assicura l'equilibrio
- Reintegra sostanze indurenti consumate dalla naturale decomposizione
- Agisce contro la decalcificazione biogena

E Información para el usuario

sera KH/pH-plus • Estabilizar el agua – pH > 7 – aumenta inmediatamente los valores de KH y pH – estabiliza el valor de pH por encima de 7 – para la estabilidad de los valores del agua.

La dureza de carbonatos (KH) es uno de los valores más importantes del agua del acuario, gracias a su efecto tampón que evita oscilaciones peligrosas del valor de pH. **sera KH/pH-plus** regula de forma segura los valores de KH y pH y los estabiliza a largo plazo. Para que el agua sea adecuada para los peces, en un acuario comunitario, en condiciones normales de cuidado, la dureza de carbonatos debe ser de por lo menos 6° dKH.

- Tiene un efecto tampón y asegura el equilibrio
- Repone los componentes de la dureza del agua perdidos por descomposición natural

P Instruções para utilização

sera KH/pH-plus • Estabilizar a água – pH > 7 – aumenta imediatamente os valores de KH e pH – mantém o valor de pH acima de 7 – para uns parâmetros da água estáveis.

A dureza de carbonatos (KH) é um dos parâmetros mais importantes da água do aquário, graças ao seu efeito tampão que evita perigosas variações do valor de pH. **sera KH/pH-plus** regula de modo seguro os valores de KH e pH, estabilizando-o a longo prazo. Para uma água adequada para os peixes, num aquário comunitário, sob condições normais de manutenção, a dureza de carbonatos deve ser de pelo menos 6°dKH.

- Tem um efeito tampão e assegura o equilíbrio
- Repõe os compostos responsáveis pela dureza da água perdidos por decomposição natural

S Produktinformation

sera KH/pH-plus • Stabiliserer vattnet – pH > 7 – höjer KH och pH omedelbart – stabiliserer pH-värdet över 7 – för stabila vattenvärden.

Karbonathårheten (KH) är en av de viktigaste vattenparametrarna i ett akvarium, för att den agerar som en buffert som förhindrar farliga variationer av pH-värdet. **sera KH/pH-plus** reglerar och långtidsstabiliserar KH och pH-arvoja. Normalailt hoitotoimet huomioiden, akvaarion KH arvonn pitäisi aina olla ainakin 6°dKH jotta takaisimme kalaystävällisen veden.

- Buffrar och skyddar jämvikten
- Fyller på hårdhetskomponenter, som förbrukas genom naturlig nedbrytning
- Motverkar effektivt den biogena avkalkningen

FI Käyttöohje

sera KH/pH-plus • Veden vakauttaja – pH > 7 – nostaa välittömästi KH ja pH – vakauttaa pH arvonn yli 7 – luo vakaat vesiarvot.

Karbonaattikovuus (KH) on eräs tärkeimmistä vesiarvoista akvaariossa, koska se toimii puskurina joka suojaa vaarallisilta pH arvojen vaihteluilta. **sera KH/pH-plus** säätää turvallisesti ja pitkäkestoisesti KH ja pH arvoja. Normaaliit hoitotoimet huomioiden, akvaarion KH arvonn pitäisi aina olla ainakin 6°dKH jotta takaisimme kalaystävällisen veden.

- Puskuroi ja suojaa tasapainon
- Täydentää kovuuskomponenttien luonnollisen hajoamisen
- Suojaa biogeeniseltä kalkkipuuteelta

DK Brugsinformation

sera KH/pH-plus • Stabilisering af vandet – pH > 7 – forhøjer straks KH og pH – stabiliserer pH-værdien over 7 – giver stabile vandværdier.

Karbonathårdheden (KH) er en af de vigtigste vandværdier i akvariet, da den fungerer som buffer, der forhindrer farlige svingninger i pH-værdien. Med **sera KH/pH-plus** reguleres KH og pH-værdien sikkert og stabiliseres i lang tid. I vand svarende til fisks behov bør KH i selskabsakvariet ved normal pleje altid være på mindst 6 °dKH.

- Er buffer og sikrer ligevægten
- Erstatte ved naturlig nedbrydning opbrugte hårdhedsdannere
- Virker mod biogen afkalkning

- Forhindrer kalkablagerungen
- Skaffet artgerechte Bedingungen (z. B. für afrikanische Cichliden)

Gebrauchsinformation:

5 ml **sera KH/pH-plus** erhöhen die Karbonathärte in 30 l Wasser um 1 °dKH. Wir empfehlen eine Anhebung der KH im Aquarium um nicht mehr als 2 °dKH pro Tag. 30 Minuten vor und nach der Zugabe den pH-/KH-Wert mit dem **sera pH-Test** bzw. **sera kH-Test** kontrollieren.

Für Kinder und Haustiere unzugänglich aufbewahren!

sera Qualitätsprodukte und Beratung erhalten Sie im Fachhandel.

- Prevents lime deposits
- Creates appropriate conditions (e.g. for African cichlids)

Directions for use: Use the cap as a measure.

5 ml* sera KH/pH-plus increase the carbonate hardness in **7.9 US gal.** (30 l) of water by 1°dKH. We recommend raising the KH in an aquarium by not more than 2°dKH per day. Check the pH and KH values with the **sera pH-Test** and the **sera kH-Test** 30 minutes before and after the addition.

*** One capful**, filled up to the end of the outer corrugation, equals 0.3 fl.oz./10 ml.

Keep out of reach of children and pets!

sera products are available through specialty outlets.

- Evite les dépôts calcaires
- Crée des conditions adaptées aux besoins des animaux (p. ex. cichlidés africains)

Mode d'emploi :

5 ml de **sera KH/pH-plus** permettent d'augmenter la dureté dans 30 l d'eau de 1° dKH (x 1,78 = TAC valeur française). L'augmentation du KH dans l'aquarium ne devrait pas excéder 2° dKH par jour. 30 minutes avant et après l'emploi du produit, contrôlez la valeur du pH/KH avec le **sera Test pH** et le **sera Test kH**.

A tenir hors de portée des enfants et des animaux domestiques !

Les produits de qualité **sera** et conseils sont disponibles chez votre revendeur spécialisé.

Distributeur : sera France SAS, 25A rue de Turckheim, F 68000 Colmar

Fabriqué en Allemagne

- Voorkomt kalkafzettingen
- Schept bij de soort passende omstandigheden (b.v. voor Afrikaanse cichliden)

Gebruiksaanwijzing:

5 ml **sera KH/pH-plus** verhoogt de carbonaathardheid van 30 l water met 1 °dKH. Wij raden een verhoging van de KH-waarde in het aquarium met maximaal 2 °dKH per dag aan. 30 minuten voor en na het toedienen de pH-/KH-waarde met de **sera pH-Test** resp. **sera kH-Test** controleren.

Buiten het bereik van kinderen en huisdieren bewaren!

sera kwaliteitsproducten en advies zijn verkrijgbaar bij de gespecialiseerde handel.

- Impedisce la formazione di depositi di calcare
- Crea condizioni adatte alle esigenze delle specie (p.es. per Ciclidi africani)

Istruzioni per l'uso:

5 ml di **sera KH/pH-plus** aumentano la durezza carbonatica in 30 l di acqua di 1 °dKH. Consigliamo di aumentare il KH nell'acquario di non più di 2 °dKH al giorno. 30 minuti prima e dopo l'aggiunta del prodotto controllate i valori pH/KH con il **sera pH-Test** e **sera kH-Test**.

Conservare in luogo inaccessibile a bambini ed animali domestici!

I prodotti di qualità della **sera** ed informazioni competenti si trovano nei negozi specializzati.

Importato da: sera Italia s.r.l., Via Gamberini 110, 40018 San Pietro in Casale (BO)

- Es eficaz contra la descalcificación biogénica
- Evita la formación de depósitos calcáreos
- Crea condiciones adecuadas (p. ej. para ciclidos africanos)

Instrucciones de uso:

Con 5 ml de **sera KH/pH-plus** disueltos en 30 l de agua, se puede aumentar la dureza de carbonatos en 1° dKH. No es recomendable aumentar la KH del agua del acuario en más de 2° dKH al día. 30 minutos antes y después de añadir el producto, controle los valores de pH y KH con el **sera test de pH** y el **sera test de kH**.

¡Mantener fuera del alcance de niños y animales de compañía!

Los productos de alta calidad **sera** y un asesoramiento apropiado podrá encontrarlos en establecimientos especializados.

- É eficaz contra a descalcificação biogénica
- Evita a acumulação de calcário
- Cria condições adequadas (p. ex. para ciclídeos africanos)

Instruções para utilização:

Com 5 ml de **sera KH/pH-plus** pode-se aumentar a dureza de carbonatos de 30 l de água em 1°dKH. Não é aconselhável aumentar a KH na água do aquário em mais de 2°dKH por dia. 30 minutos antes e após a adição do produto, verifique os valores de pH e KH com o **sera pH-Test** e o **sera kH-Test**.

Manter fora do alcance das crianças e animais de estimação!

Produtos de qualidade **sera** e informações úteis, podem ser obtidos nas lojas da especialidade.

- Motverkar kalkavlagringar
- Skapar artanpassade livsbetingelser (t. ex. för afrikanska ciklider)

Bruksanvisning:

5 ml **sera KH/pH-plus** höjer karbonathårheten i 30 l vatten med 1 °dKH. Vi rekommenderar att inte höja KH med mer än 2 °dKH per dag i ett akvarium. Kontrollera pH och KH-värdet med **sera pH-Test** och **sera kH-Test** 30 minuter före och efter tillsats.

Förvaras oåtkomligt för barn och husdjur!

sera kvalitetsprodukter och rådgivning kan du få hos fackhandeln.

- Ehkäisee kalkkikierrostumia
- Luo sopivat olosuhteet (esim Afrikkalaisille ahvenille)

Käyttöohjeet:

5 ml **sera KH/pH-plus** nostaa karbonaattikovuuden 30 litrassa akvaariovettä 1°dKH. Suosittelemme ettei KH ta nostettaisi akvaariossa enempää kuin 2°dKH päivässä. Tarkasta pH ja KH arvot **sera pH-testillä** ja **sera kH-testillä** 30 minuuttia ennen ja jälkeen annostuksen.

Ei lasten eikä lemmikkien saataville!

sera laatutuotteita ja informaatiota on saatavilla erikoisliikkeistä.

- Forhindrer kalkaflejringer
- Skaber forhold svarende til fiskenes behov (f.eks. til afrikanske cichlider)

Brugsanvisning:

5 ml **sera KH/pH-plus** forhøjer karbonathårdheden 1 °dKH i 30 l vand. Vi anbefaler ikke at forhøje KH'en i akvariet mere end 2 °dKH pr. dag. Tjek 30 minutter før og efter tilsætningen pH-/KH-værdien med **sera pH-Test** hhv. **sera kH-Test**.

Opbevares utilgængeligt for børn og husdyr!

sera kvalitetsprodukter og rådgivning får du i faghandlen.

GR Γενικές Πληροφορίες

sera KH/pH-plus • Σταθεροποίηση νερού – pH > 7 – άμεση αύξηση των KH και pH – σταθεροποιεί την τιμή του pH πάνω από το 7 – για σταθερές παραμέτρους νερού.
Η ανθρακική σκληρότητα (KH) αποτελεί μια από τις σημαντικότερες παραμέτρους του νερού σε ένα ενυδρείο, καθώς λειτουργεί σαν σταθεροποιητής (buffer) και αποτρέπει τις επικίνδυνες διακυμάνσεις της τιμής του pH. Το **sera KH/pH-plus** ρυθμίζει ασφαλώς και με διάρκεια τις τιμές των KH και pH. Δεδομένης μίας κανονικής συντήρησης, η τιμή KH σε ένα κοινόβιο ενυδρείο θα πρέπει να είναι πάντα τουλάχιστον 6°dKH για την διασφάλιση φιλικού προς τα ψάρια νερού.

- Σταθεροποιεί και προστατεύει την ισορροπία
- Αναπληρώνει τα μέρη της σκληρότητας που καταναλώνονται κατά την φυσιολογική διαδικασία διάσπασης

SI Navodilo za uporabo

sera KH/pH-plus • Stabiliziranje vode – pH > 7 – takoj poviša KH in pH – stabilizira pH vrednost večjo od 7 – za stabilne vrednosti vode.

Καρbonatna trdota (KH) je ena izmed najpomembnejših vrednosti vode v akvariju, deluje namreč kot pufer, ki prepreči nevarna nihanja pH vrednosti. S pripravkom **sera KH/pH-plus** boste pravilno in varno uravnavali KH in pH vrednost in ju dolgotrajno stabilizirali. Za vodo, ki je primerna za ribe, naj bo KH v akvarijih, kjer so naseljene ribe s podobnimi potrebami in pri normalni negi vedno najmanj 6 °dKH.

- Deluje kot pufer in zavaruje ravnotežje v vodi
- Z naravno razgradnjo nadomesti potrošene snovi za trdoto vode
- Deluje proti biogeni razapnitvi

H Felhasználási információ

sera KH/pH-plus • Vízstabilizálás – pH > 7 – azonnal emeli a KH és pH értéket – stabilizálja a pH értéket 7 fölött – a stabil vízértékekért.

A karbonát keménység (KH) egyike a legfontosabb vízértékeknek az akváriumban, mert úgy viselkedik, mint egy puffér, amely megakadályozza a veszélyes pH érték ingadozását. A **sera KH/pH-plus** biztonságosan szabályozza a KH és pH értéket és hosszú távon stabilizálja a vizet. Társas akvárium normál ápolása esetén a halak számára megfelelő vízben a KH érték mindig legalább 6 °dKH legyen.

- Kiegyenlíti és biztosítja az egyensúlyt
- Helyettesíti a természetes úton lebomló keménységet biztosító alkotóelemeket
- Biogén mésztelenítő hatás

PL Informacje o zastosowaniu

sera KH/pH-plus • Stabilizacja wody – pH > 7 – natychmiast podnosi poziom KH i pH – stabilizuje poziom pH > 7 – dla stabilnych parametrów wody.

Twardość węglanowa (KH) jest jednym z najważniejszych parametrów w akwarium, ponieważ działa jako bufor, który zapobiega niebezpiecznym zmianom pH. **sera KH/pH-plus** bezpiecznie reguluje i trwale stabilizuje poziom KH i pH. Przy zapewnieniu właściwej pielęgnacji, poziom KH w akwarium powinien wynosić zawsze co najmniej 6°dKH w celu zapewnienia przyjaznej dla ryb wody.

- Buforuje i utrzymuje równowagę
- Uzupełnia komponenty twardości zniszczone w wyniku naturalnego rozkładu
- Skutecznie działa przeciwko odwapnieniu biogenicznemu

CZ Informační popis

sera KH/pH-plus • Stabilizování vody – pH > 7 – ihned zvyšuje kH a pH – stabilizuje hodnotu pH nad 7 – pro stabilní hodnoty vody.

Karbonátová tvrdost (KH) je jednou z nejdůležitějších hodnot vody v akváriu, neboť funguje jako nárazník (buffer), který zabráňuje nebezpečným výkyvům hodnot pH. S pomocí **sera KH/pH-plus** jsou hodnoty kH a pH spolehlivě regulovány a dlouhodobě stabilizovány. Při normální péči o společenské akvárium by vhodná voda měla mít minimálně 6°dKH.

- Tlumí a chrání rovnováhu
- Nahrazuje komponenty tvrdosti spotřebované přirozeným odbouráváním
- Působí proti biogennímu odvápnění

TR Kullanım bilgileri

sera KH/pH-plus • Su stabilizasyonu – pH > 7 – KH ve pH değerini hemen yükseltir – 7 üzeri pH değeriini stabilize eder – sabit su parametreleri.

Karbonat sertliği (KH) akvaryumdaki en önemli su parametrelerinden biridir. Çünkü tehlikeli pH değeri oymalarınızı engelleyen bir tampon görevi görür. **sera KH/pH-plus** güvenli bir biçimde KH ve pH değeriini düzenleyerek kalıcı biçimde stabilize eder. Normal bakım sağlandığında bir topluluk akvaryumunda KH her zaman en az 6 °dKH olmalıdır. Böylece balık dostu suyu garantilemiş olursunuz.

- Tampon görevi görerek dengeyi korur
- Doğal parçalanma sürecinde tüketilen sertlik bileşenlerini tolere eder
- Biyojenik kalsiyumsuzlaştırmaya karşı etkili biçimde korur

RUS Инструкция по применению

sera KH/pH-плюс (sera KH/pH-plus) • Стабилизация воды – pH > 7 – немедленно повышает KH и pH – стабилизирует pH-уровень выше 7 – для стабильных параметров воды.

Карбонатная жесткость (KH) является одним из самых важных параметров воды в аквариуме, так как она, действуя в качестве буфера, предотвращает опасные колебания pH-уровня. **sera KH/pH-плюс** безопасно регулирует и надолго стабилизирует уровень KH и pH-уровень. При правильном уходе уровень KH в аквариуме со смешанным сообществом всегда должен быть как минимум 6° dKH, чтобы обеспечивать комфортную для рыб воду.

- Буферизирует и обеспечивает биологическое равновесие
- Дополняет воду, израсходованными в результате естественного распада, компонентами, повышающими «жесткость»
- Является эффективным средством против биогенной декальцификации
- Предотвращает образованию карбонатных отложений

C sera 碳酸盐硬度/酸碱值调高剂

sera 碳酸盐硬度/酸碱值调高剂 • 稳定水质 – pH > 7 – 迅速调高碳酸盐硬度和酸碱值 – 将酸碱值稳定在7以上 – 稳定水质专用。

碳酸盐硬度（KH）对水体的酸碱性有缓冲作用，能防止酸碱性剧变造成的危险，是水族箱至为重要的水质之一。使用 **sera 碳酸盐硬度/酸碱值调高剂**能安全调节并长期稳定碳酸盐硬度和酸碱性。为保证鱼类的健康安全，一般情况下，混养鱼缸中的碳酸盐硬度应始终在6 °dKH（德国碳酸盐硬度）以上。

- 缓冲水质突变、确保水质平衡
- 替补因自然降解产生的硬度损失
- 防止生物脱钙

J 使用説明書

セラ KH/pHプラス • 水を安全にアルカリ性に – KH値とpH値を素早く上昇 – pH値をアルカリ性に安定 – 変化する水質に

炭酸塩硬度（KH）はアルカリウムにおける最も重要な水質値の一つで、緩衝効果によってpH値の危険な乱高下を防ぎます。 **セラ KH/pHプラス**は、炭酸塩硬度和pH値を安全に上昇させ、長期にわたって安定させます。一般的なコミュニティタンクでは、KH値が常に6 °dKH以上あれば魚に適しています。

- 緩衝効果による水質のバランス保持
- 自然分解により消費される硬度を補う
- 日々消化される石灰の消費に有効

ROK 사용안내서

세라 KH/pH 플러스 • 수질 안정제 – pH > 7 – KH 및 pH 값을 즉각 높여줌 – pH 값을 7 이상으로 유지 – 수질값 안정화.

탄산염경도(KH)는 pH값이 급변하는 위험을 막아주는 완충제 역할을 하기 때문에, 수족관에 있어서 극히 중요한 수질값에 속한다. **세라 KH/pH 플러스**는 KH 및 pH 값을 안정하게 조절하고 장기적으로 안정화시킨다. 어류용 공동 수족관의 경우 KH 값은 일반적 관리의 경우 항상 최소 6 °dKH는 되어야 한다.

- 완충 작용 및 균형 유지
- 자연적 분해로 소모된 경화제를 대신하는 대체물질
- 생체적 탈석회에 대한 반작용

ROK 사용안내서

● تقاوم فقدان الكلس الحيوي المنشأ
● تمنع ترسبات الكلس
● تخلق ظروفًا خاصة بالأصناف (مثلًا أسماك البلطي الإفريقية)
تعليمات الإستعمال:
● ٣٠ مليلتر من سيرا عصر الماء بـلوس / سيرا الرقم الهيدروجيني بـلوس ترفع عصر الماء في ٣٠ لتر من الماء بدرجة عصر ماء المائية واحدة.
تصنع بعنم رفع درجة عصر الماء بأكثر من ٢ درجة عصر ماء المائية في اليوم الواحد.
قم ٣٠ دقيقة قبل وبعد إضافة المادة بفحص قيم عصر الماء والرقم الهيدروجيني بواسطة إختبار سيرا للرقم الهيدروجيني (sera pH-Test) وإختبار سيرا عصر الماء (sera KH-Test).
احتفظ بها بعيدا عن متناول الأطفال وعن الحيوانات الأليفة.
تحصل على منتجات سيرا ذات النوعية وعلى الإستشارة بالمحلات المتخصصة.

- Είναι αποτελεσματικό κατά της βιογενούς απασβεστοποίησης
- Προλαμβάνει τον σχηματισμό αλάτων
- Δημιουργεί κατάλληλες συνθήκες (π.χ. Αφρικανικές κιχλίδες)

Οδηγίες χρήσης:

5ml **sera KH/pH-plus** αυξάνουν την ανθρακική σκληρότητα σε 30 λίτρα νερού κατά 1°dKH. Συνιστούμε να μην αυξήσετε την τιμή KH του ενυδρείου περισσότερο από 2°dKH την ημέρα. Ελέγξτε τις τιμές pH και KH με τα **sera pH-Test** και **sera kH-Test** 30 λεπτά πριν και μετά την χορήγηση.

Κρατάτε το προϊόν μακριά από παιδιά και κατοικίδια ζώα!

Οι πληροφορίες για τα ποιοτικά προϊόντα **sera** παρέχονται από εξειδικευμένα καταστήματα.

• Prepreči nastajanje apnenih plasti • Ustvari primerno okolje za določene vrste rib (npr. za afriške ostržnike) Uporaba: 5 ml pripravka sera KH/pH-plus poviša karbonatno trdoto v 30 l vode za 1 °dKH. Priporočamo, da KH vrednosti akvarijske vode ne povečate za več kot 2 °dKH na dan, 30 minut pred dodajanjem pripravka in po njem preverite pH/KH vrednost s sredstvom za testiranje vode sera pH-Test oziroma sera kH-Test. Hraniti izven dosegа otrok in domačih živali! Kakovostne proizvode sera lahko nabavite v specializiranih trgovinah, kjer vam bodo tudi svetovali. Uvoznik: PET PROGRAM d.o.o., Zgornje Hoče 7, 2311 Hoče, Slovenija	
---	--

• Megelőzi a mészkő lerakódást • Fajoknak megfelelő feltételeket biztosít (pl. afrikai sügerek) Használati információ: 5 ml sera KH/pH-plus 1 °dKH-val emeli a karbonát keménységet 30 liter vízben. Javasoljuk, hogy egy lépésben 2 °dKH-nál nagyobb mértékben ne emelje meg a KH értéket az akváriumban naponta. A pH/KH érték változtatása előtt és után ellenőrizze az értékeket sera pH-tesztel és sera kH-tesztel. Gyermekektől és háziállatoktól elzárva tartandó! A sera minőségi termékeket és a tanácsadást szaktereskedésben kapja meg. Forgalmazó: sera Akváristika Kft., 9028 Győr, Fehérvári út 75.	
--	--

• Zapobiega osadom wapiennym • Tworzy odpowiednie warunki (np. dla pielegnic afrykańskich) Instrukcja stosowania: 5 ml sera KH/pH-plus zwiększa twardość węglanową w 30 l wody o 1°dKH. Zalecamy zwiększanie poziomu KH w akwarium o nie więcej niż 2°dKH dziennie. Sprawdź poziom pH i KH za pomocą sera pH-Test i sera kH-Test na 30 minut przed i po dodaniu preparatu. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt! Wysokiej jakości produkty firmy sera i fachowe porady są dostępne w sklepach zoologicznych i akwarystycznych.	
--	--

• Zabraňuje osadom wapienným • Vytváří druhově vhodné podmínky (např. pro africké cichlidy) Návod k použití: 5 ml sera KH/pH-plus zvýší karbonátovou tvrdost ve 30 l o 1°dKH. Doporučujeme nezvyšovat kH v akváriu o více než 2°dKH za den. 30 minut před i po přidání přípravku zkontrolujte hodnoty pH/kH s testy sera pH-test resp. sera kH-test. Chraňte před dětmi a domácími zvířaty! Výrobky vysoké kvality značky sera a odbornou radu žádejte ve vašem ZOO-obchodě nebo se obraťte přímo na firmu sera CZ. Distributor: Sera CZ s.r.o., Chlístovice 32, 284 01 Kutná Hora	
--	--

• Kireç kalıntılarını önler • Uygun koşullar oluşturur (örn: Afrikalı cichlid'ler) Kullanma talimatı: 5 ml sera KH/pH-plus karbonat sertliğini 30 l suda 1 ° dKH artırır. Bizim önerimiz akvaryumda KH değerinin günlük 2 ° dKH oranından fazla arttırılmamasıdır. pH ve KH değerlerini sera pH-Test ve sera kH-Test ile kullanımdan 30 dakika sonra ve önce kontrol ediniz. Çocukların ve ev hayvanlarının ulaşamayacağı yerde bulundurunuz! Kaliteli sera ürünlerini ve gerekli bilgiyi, uzman mağazalardan edinebilirsiniz.	
---	--

• Создает должные условия обитания (например, для африканских цихлид) Указания по применению: 5 мл sera KH/pH-плюс повышают карбонатную жесткость 30 л воды на 1° dKH. Мы рекомендуем не повышать KH в аквариуме более чем на 2° dKH в день. Проконтролируйте pH- и KH-уровни с помощью sera pH-теста (sera pH-Test) и sera kH-теста (sera kH-Test) за 30 минут до и после применения средства. Хранить в недоступном для детей и домашних животных месте! Качественные товары sera, а также необходимую информацию вы можете получить в специализированных магазинах. Дистрибьюторы в России: ООО «Данио», Московская обл., 141033 Пирогово, ул. Совхозная, д. 2-А ООО «Агидис», 195027 Санкт-Петербург, Свердловская наб., д. 60 Производитель: сера ГМХ, Борсигштр. 49, 52525 Хайнсберг, Германия Сделано в Германии	
--	--

• 預防鈣沉淀 • 創造符合魚種（如非洲慈鯛）自然生活習性的水質環境 使用说明： 使用5毫升 sera 碳酸盐硬度/酸碱值调高剂可将30公升水的碳酸盐硬度升高1 °dKH（德国碳酸盐硬度）。应循序渐进地上调水族箱的碳酸盐硬度，每日上调幅度不应超过 2 °dKH。添加三十分钟前及三十分钟后应使用 sera 酸碱值测试剂及 sera 碳酸盐硬度测试剂检测酸碱值和碳酸盐硬度。 请勿置于儿童或宠物可触及处。 咨询或购买产品请联系 sera 专业经销商。	
---	--

• 石灰の沈殿を抑止 • 生体に最適な生息条件を満たす（アフリカン・シクリッド等） 【使用方法】 30リットルの水に対しセラ KH/pHプラス5mlで、炭酸塩硬度が1°dKH上昇します。水槽の炭酸塩硬度の上昇幅は、1日につき2°dKHまでとしてください。本品の使用前と使用30分後に、セラ pHテストとセラ kHテストでpH値とKH値をチェックしてください。 お子様やペットの手の届かない場所に保管してください。 セラ製品および製品に関する情報は、セラショップでお求めいただけます。	
--	--

• 석회화, 현상 방지 • 각 어종에 적합한 환경 조성 (예: 아프리카산 시클리드) 사용설명서: 세라 KH/pH 플러스 5 ml는30 리터의 물에서 탄산염경도를 1 ° dKH 만큼 높여준다. 하루에 2 ° dKH 가 넘지 않을 정도로만 수족관의 KH값을 증가시켜줄 것을 권장한다. 본 제품 사용 30분 전과 후에 각각 pH 값 및 KH 값을 세라 pH 테스트 및 세라 kH 테스트로 측정한다. 어린이와 동물의 접근이 어려운 안전한 장소에 보관하십시오! 세라 고질 상품 구입 및 상담은 전문점에서만 가능합니다.	
---	--

SA تعليمات الإستعمال

سيرا عصر الماء بـلوس / سيرا الرقم الهيدروجيني بـلوس (sera KH/pH-plus) • تثبيت الماء – الرقم الهيدروجيني < ٧ – يرفع فوراً عصر الماء والرقم الهيدروجيني – يثبت الرقم الهيدروجيني الأكبر من ٧ – من أجل قيم ماء مستقرة.

عصر الماء هي من أهم قيم الماء في حوض الأسماك والأحواض المائية لأنها تعمل كمصد يمنع التقلبات الخطيرة لقيمة الرقم الهيدروجيني. يتم بواسطة **سيرا عصر الماء بـلوس / سيرا الرقم الهيدروجيني بـلوس** ضبط قيمة عصر الماء والرقم الهيدروجيني بشكل آمن وتثبيتته على الأمد الطويل. من المفروض من أجل ماء ملائم للأسماك أن تبلغ درجة عصر الماء في حوض الأسماك والأحياء المائية في حالة الصيانة العادية دائماً ٦ درجة عصر ماء المائية على الأقل.

- تصد وتحافظ على التوازن
- تعرض بواسطة التحلل الطبيعي المصلدات المستهلكة